



## Luftentfeuchter / Déshumidificateur LE-235

Gratulation! Sie haben sich zum Kauf eines in Qualität und Leistung hochstehenden Rockair Luftentfeuchters entschieden.

Dieser wurde nach den neuesten Richtlinien der Europäischen Normenverordnungen gebaut und gewährt Ihnen ein hohes Mass an Qualität und Sicherheit.

Um ein problemloses, einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, beachten Sie bitte die beiliegende Anleitung.

Félicitations! Vous venez d'acheter un déshumidificateur Rockair de haute qualité et de grand rendement.

Il est conforme aux Directives CE et vous garantit une qualité supérieure et un fonctionnement en sûreté.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement afin d'obtenir un fonctionnement impeccable.

Index	Seite
Inbetriebnahme, Bauart	3
Technische Daten Beschrieb	3
Bedienung	4
Funktionen	5
Hinweise	6
Wartung, Problemlösung	7
Garantieschein	8
	15

Sommaire	Page
Déclaration CE de conformité	2
Mise en marche, Conception	9
Caractéristiques techniques	9
Présentation de l'appareil	10
Utilisation	11
Fonctions et réglages	12
Indications	13
Entretien, Dépannage	14
Bon de garantie	15



# Vor Inbetriebnahme



LE-235

1. Kontrollieren Sie bitte, ob die auf dem Datenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
  2. Den Luftentfeuchter auf eine stabile und ebene Standfläche stellen.
  3. Das Gerät ist für den Einsatz im Inneren von Gebäuden vorgesehen.
  4. Das Gerät ist so aufzustellen, dass die Luftzu- / und Abfuhr gewährleistet ist. Es ist ein Freihalte-Abstand von 0.5m einzuhalten.
  5. Im übrigen sind die Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen sowie die geltenden behördlichen Vorschriften einzuhalten.
  6. Diese Luftentfeuchter dürfen nicht in explosions- oder feuergefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
  7. Defekte Geräte sind sofort von einem Fachmann in Stand zu stellen.
  8. Für die Entsorgung gelten die örtlichen gesetzlichen Vorschriften.
- 

## Bauart

- Mit dem verstellbaren Luftauslass kann die Strömung der Luft reguliert werden.
  - Einfache Bedienung dank automatischer Kontrolle und Regulierung der gewünschten Luftfeuchtigkeit und des Abtauvorganges.
  - Einfacher Transport dank eingebautem Traggriff.
  - Der Luftfilter am Lufteingang beseitigt Staub, schlechte Gerüche und sorgt so für eine reine Raumluft.
- 

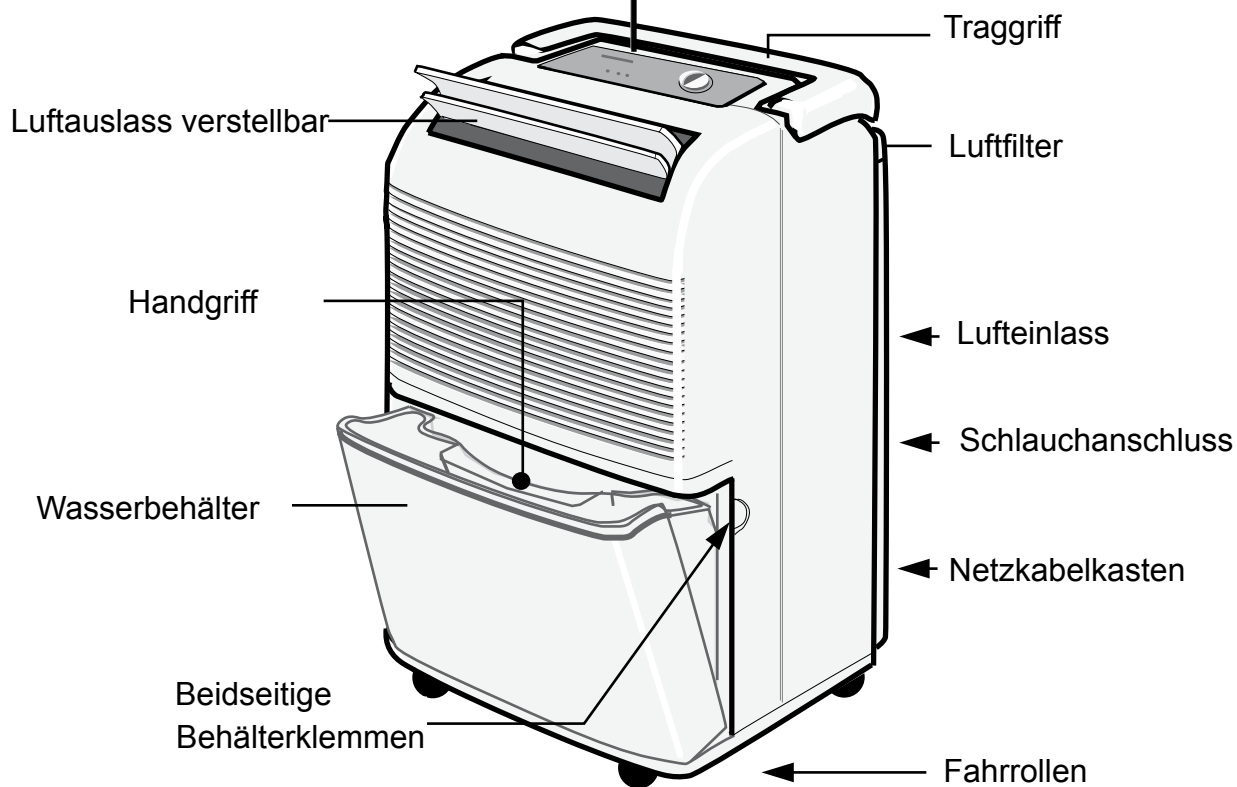
## Technische Daten

Max. Raumgrösse, m <sup>3</sup> .....	<b>300</b>
Entfeuchungsleistung lt / Tag bei 30°C und 80% Luftfeuchtigkeit, lt .....	10
Spannung, V .....	230
Watt, W .....	235
Farbe .....	weiss
Masse B x T x H, mm .....	270 x 310 x 575
Gewicht, kg .....	13.8
Wasserbehälter, lt .....	3
Überlaufsicherung .....	Ja
Schlauchanschluss Direktablauf, mm .....	12
Luftfilter .....	Nylon
Luftumwälzung, m <sup>3</sup> .....	120
Lärmpegel, dB .....	41
Temperaturbereich, °C .....	5-35



Anzeiger

Hygrostatschalter



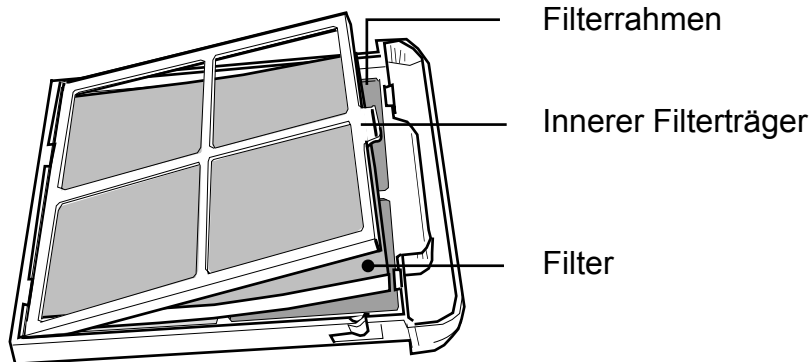
# Bedienung

LE-235

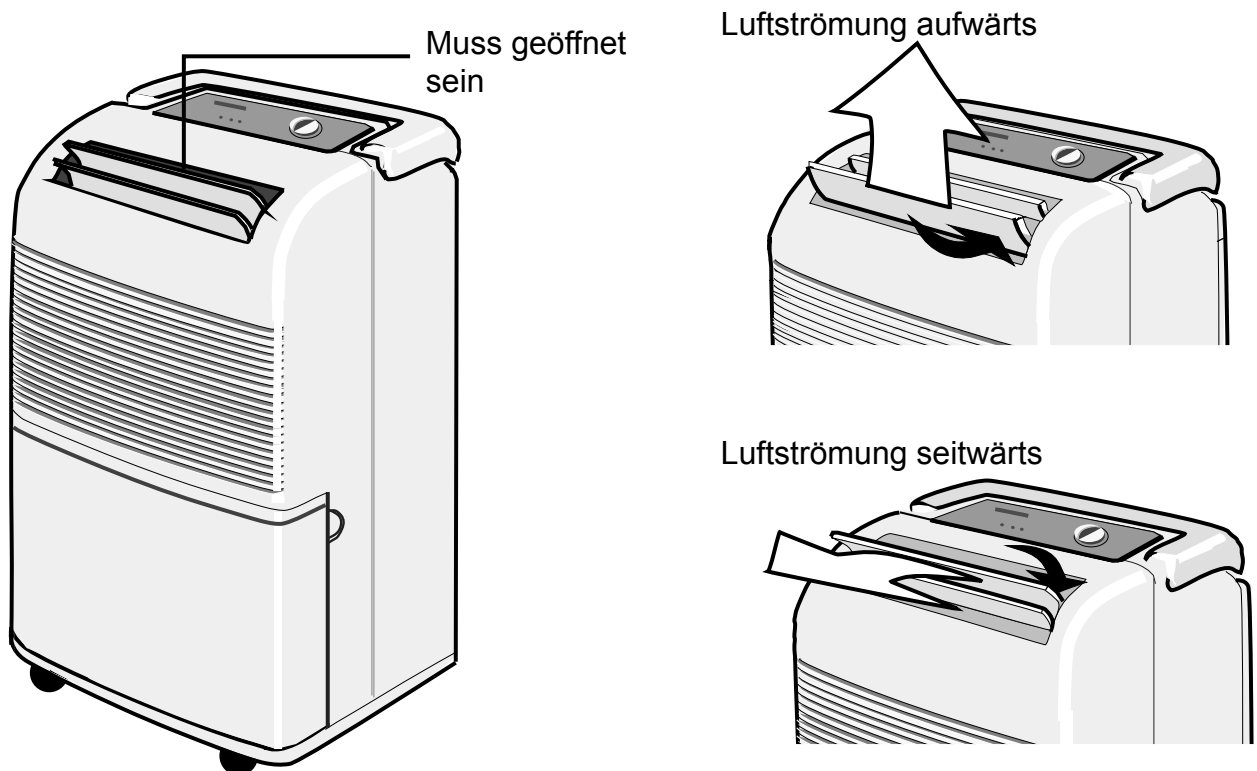
## Elektrischer Netzanschluss

- Das Gerät ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Dieses darf nicht verändert werden. Bei Verlängerungen sind die entsprechenden Querschnitte (1.00mm<sup>2</sup>) zu beachten.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss dieses sofort von einem Fachmann ersetzt werden.

### 1. Achten Sie darauf, dass der Luftfilter frei von Verpackungsmaterialien ist.



### 2. Der Luftauslass muss bei Betrieb geöffnet sein, sonst kann der Entfeuchter auf Störung laufen.



### 3. Darauf achten, dass der Wasserbehälter korrekt eingerastet ist, sonst geht der Entlüfter auf Störungsbetrieb.



Anzeiger

Hygrostatschalter

### Hygrostatschalter

1. Steht der Drehknopf des Hygrostatschalters auf "AUS", ist das Gerät ausgeschaltet. Bei den Stellungen "FEUCHT", "TROCKEN" und "DAUERLAUF" ist das Gerät in Betrieb.
2. Der Hygrostatschalter kontrolliert die Feuchtigkeit der Luft und steuert so den Luftentfeuchter um die gewünschte Luftfeuchtigkeit zu erhalten. Über den Hygrostatschalter ist eine Luftfeuchtigkeit von 50-70% regulierbar. Wenn die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät ab, steigt die Luftfeuchtigkeit wieder, schaltet sich das Gerät wieder ein.
3. Steht der Hygrostatschalter auf "DAUERLAUF", arbeitet das Gerät im Dauerbetrieb.

### Anzeiger

1. "ENTFEUCHTER" leuchtet: das Gerät ist in Betrieb.
2. "ENTEISER" leuchtet: das Gerät ist am Abtauen.
3. "TANK VOLL" leuchtet: der Wasserbehälter ist voll Wasser, nach dem Entleeren und Einsetzen des Behälters erlischt die Leuchte wieder.

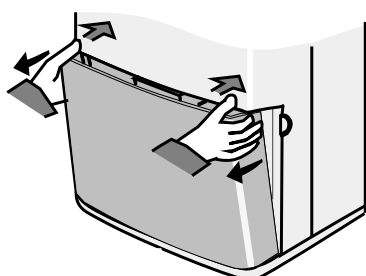


**HINWEIS:** Das Gerät ist für den Einsatz in einem Temperaturbereich von 5° bis 35° C geeignet und darf bei Temperaturen unter 5°C nicht eingesetzt werden!

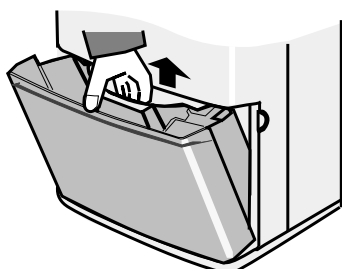
## Hinweise

### Entleeren des Wasserbehälters

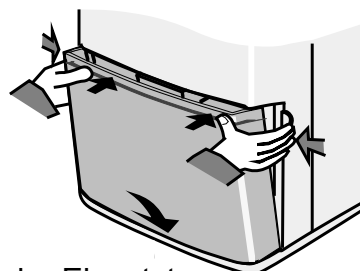
1. Ist der Wasserbehälter voll, leuchtet die Anzeige "TANK VOLL" auf, und das Gerät stellt automatisch ab.
2. Warten, bis das Gerät ganz abgestellt hat; es kann sonst Wasser in den Behälterraum nachlaufen.
3. Den Behälter ausklinken und sorgfältig entfernen.
4. Nach dem Entleeren des Beälters diesen reinigen und wieder ins Gerät einfügen.



Ausklinken



Entfernen

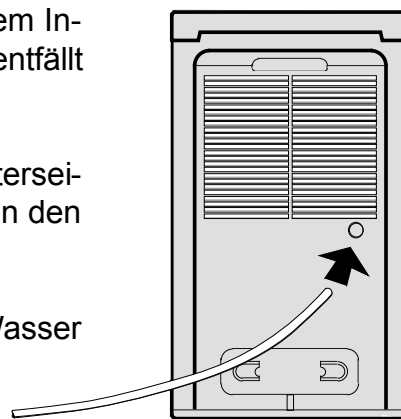


Wieder Einsetzen

### Abwasseranschluss

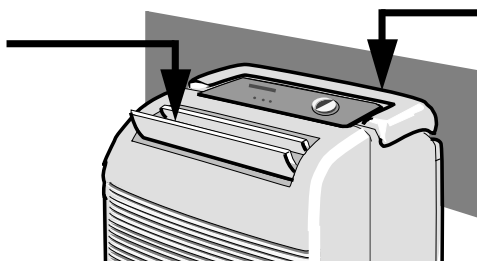
Der Entfeuchter kann an einen Abwasserschlauch mit einem Innendurchmesser von 12mm angeschlossen werden. Somit entfällt das Entleeren des Wasserbehälters.

1. Mit einem Schraubenzieher die Schutzkappe an der Hinterseite des Gerätes entfernen und den Abwasserschlauch an den Adapter anschliessen.
2. Achten, dass der Schlauch sauber verlegt ist und das Wasser problemlos fließen kann.



### HINWEISE

Aufpassen, dass keine Teile in die Lüftungsschlitze fallen, das Gerät kann sonst Schaden nehmen.



Es ist ein Abstand von mindestens 5cm einzuhalten.

Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche stehen, sonst besteht die Gefahr eines Wasserverlustes.

### Transport des Entfeuchters

Das Gerät kann mittels Tragriff leicht transportiert werden.

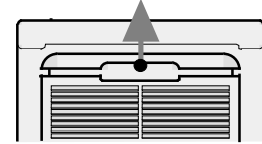
1. Den Netzstecker ziehen und den Wasserbehälter leeren.
2. Achten, dass vor Wiedereinbetriebnahme der Wasserbehälter korrekt eingesetzt ist.

# Wartung, Problemlösungen

## Luftfilter

Ist der Luftfilter verunreinigt, kann dies zu Leistungseinbusse und Lärm des Entfeuchters führen. Der Luftfilter ist alle 2 Wochen zu kontrollieren.

1. Das Gerät abstellen und das Filtergitter entfernen.
2. Den Filter reinigen, wenn nötig mit Wasser waschen und trocknen.



## Reinigung des Gerätes

Das Gerät mit einem weichen Lappen reinigen. Es dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel eingesetzt werden.

## Ausserbetriebssetzung

1. Den Wasserbehälter entleeren und reinigen.
2. Das Gerät reinigen.
3. Den Luftfilter reinigen.
4. Das Netzkabel im Gerät aufrollen.
5. Das Gerät durch abdecken vor Staub schützen.
6. In einem trockenen Raum lagern.

## Problemlösungen

Darauf achten, dass der Entfeuchter nach einer manuellen Abschaltung 3 Minuten ruht, bevor ein erneuter Start vorgenommen wird.

### 1. Das Gerät arbeitet nicht

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| a) Netzstecker an die Steckdose angeschlossen? | Stecker anschliessen        |
| b) Hygrostatschalter korrekt eingestellt?      | Schalter nach rechts drehen |
| c) Leuchtet die Anzeige "TANK VOLL" auf?       | Behälter korrekt einsetzen  |

### 2. Das Gerät bringt keine Leistung

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| a) Sind Türen oder Fenster offen?               | Schliessen                 |
| b) Raumgrösse zu gross                          | Max. 300m <sup>3</sup>     |
| c) Filter verschmutzt                           | Filter reinigen            |
| d) Lufteinlass oder Luftablass verstopft        | Gerät korrekt installieren |
| e) Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit niedrig | min. 5°C / 50%             |

### 3. Gerät lärmt abnormal

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| a) Gerät nicht eben aufgestellt | Gerät auf ebene Fläche stellen |
| b) Verschmutzter Filter         | Filter reinigen                |

Bestehen weiterhin Probleme, das Gerät ausschalten und die Servicestelle anrufen.

## Avant la mise en marche



LE-235

1. Contrôler que la tension de service indiquée sur la plaquette des données corresponde à la tension du réseau.
2. Poser le déshumidificateur sur un sol stable et plat.
3. L'appareil est conçu pour l'utilisation à l'intérieur.
4. Placer l'appareil de façon que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne soient pas obstruées. Garder une distance de 0.5m du mur minimum.
5. En outre, respecter les normes en vigueur relatives à la santé et à la sécurité du pays.
6. Le déshumidificateur ne doit pas être employé dans les lieux sujets aux risques d'explosions ou d'incendies.
7. Tout appareil défectueux doit être réparé par un technicien.
8. L'élimination du déshumidificateur doit s'effectuer selon les normes d'élimination des déchets locaux en vigueur.

---

## Conception

- La circulation d'air est réglable à travers la sortie d'air orientable.
- Maniement facile grâce au contrôle et réglage automatique de l'humidité et du dégivrage.
- La poignée intégrée permet le déplacement rapide de l'appareil.
- Le filtre à l'entrée d'air élimine toutes poussières et mauvaises odeurs.

---

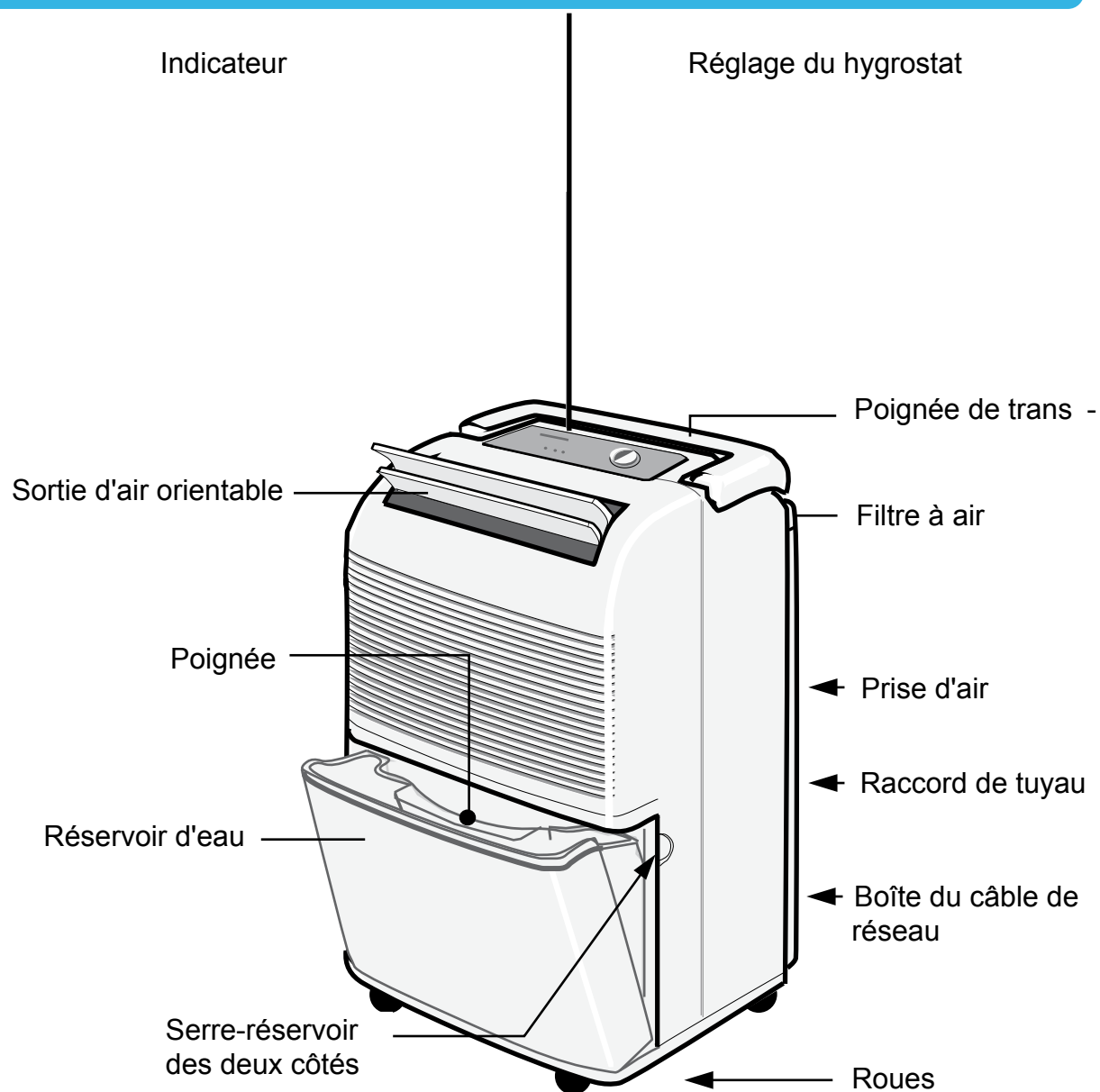
## Caractéristiques techniques

Volume max. d'espace m <sup>3</sup> .....	<b>300</b>
Capacité de séchage en lt. / jour, à un taux d'humidité de 30°C - 80% lt..	10
Volts V .....	230
Watts W .....	235
Couleur .....	blanc
Dimensions L x P x H, mm .....	270 x 310 x 575
Poids kg .....	13.8
Récipient d'eau lt .....	3
Sonde de niveau .....	Oui
Raccord d'eau mm .....	12
Filtre à air .....	Nylon
Circulation d'air m <sup>3</sup> .....	120
Niveau bruit dB .....	41
Températures de fonctionnements °C .....	5-35



# Présentation de l'appareil

LE-235



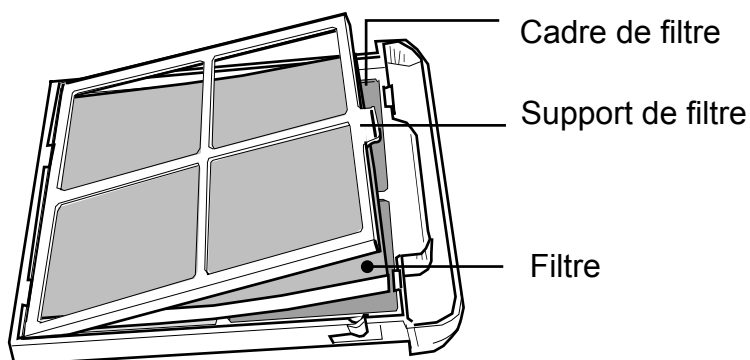
# Utilisation

LE-235

## Branchement sur le réseau

- L'appareil est muni d'un câble de réseau et d'une fiche. Ne pas changer le câble ni la fiche. En cas d'utilisation d'une rallonge, veuillez considérer la section transversale (1.00mm<sup>2</sup>)
- Immédiatement faire remplacer le câble de réseau par un électricien en cas de dommages.

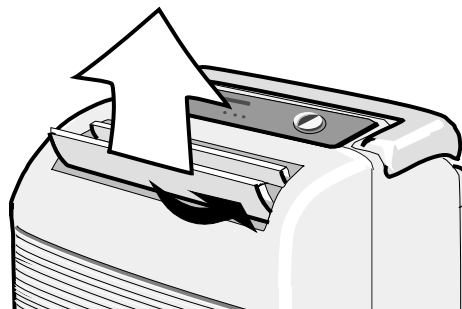
## 1. S'assurer que les grilles de filtre à air ne soient pas obstruées par l'emballage.



## 2. La sortie d'air doit être ouverte lors du fonctionnement, sinon le déshumidificateur se met en panne.



Courant d'air montant



Courant d'air latéral



## 3. Veiller à ce que le réservoir soit enclenché correctement. Dans le cas contraire, le ventilateur se met en fonctionnement dérangé.



Indicateur

Hygrostat

### Fonctions du hygrostat

1. L'appareil est éteint si l'hygrostat est en position "ARRET". L'appareil est en marche si l'hygrostat est en positions " HUMIDE", "SEC" et "MARCHE CONTINUE".
2. L'hygrostat contrôle l'humidité dans l'air et règle ainsi la déshumidification afin de maintenir le taux d'humidité désiré.  
L'hygrostat couvre la gamme de 50-70% d'humidité de l'air. Quand le taux d'humidité désiré est atteint, l'appareil s'arrête. Il se remet en marche lorsque l'humidité augmente.
3. En position "MARCHE CONTINUE" l'hygrostat marche sans arrêt.

### Indicateur

1. "DESHUMIDIFICATEUR" s'allume: l'appareil est en marche.
2. "DEGIVRAGE" s'allume: l'appareil est en fonctionnement de dégivrage.
3. "RESERVOIR PLEIN" s'allume: le réservoir est plein.  
Après le vidage et la remise à sa place, la lampe s'éteint.

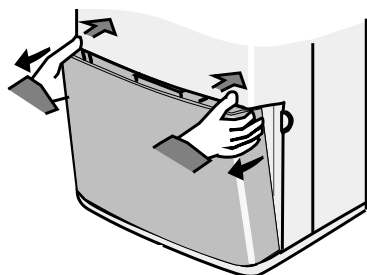


**AVERTISSEMENT:** L'appareil est conçu pour un domaine d'application de 5° à 35°C et ne doit dans aucun cas être utilisé à une température inférieure à 5°C.

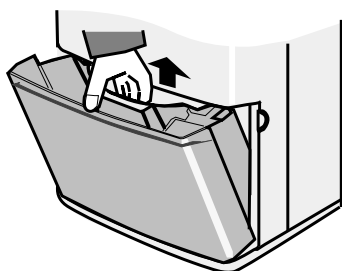
## Indications

### Vidage du récipient d'eau

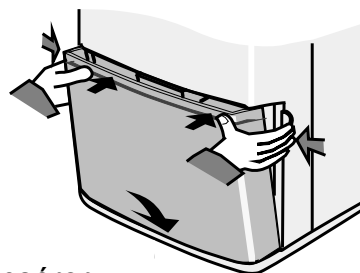
1. Lorsque le réservoir est plein, la lampe "RESERVOIR PLEIN" s'allume et l'appareil s'éteint automatiquement.
2. Attendre à ce que l'appareil s'est éteint complètement pour éviter que l'eau continue à couler dans le réservoir.
3. Décliqueter le récipient et l'enlever soigneusement.
4. Après avoir vider le récipient, le nettoyer et le réinsérer dans l'appareil.



Décliqueter



Enlever

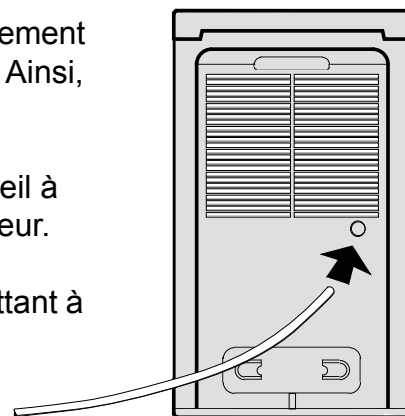


Réinsérer

### Raccordement pour eaux usées

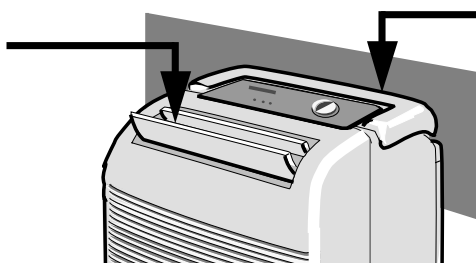
Le déshumidificateur est pourvu d'une sortie pour le raccordement d'un tuyau de 12mm de diamètre interne pour eaux usées. Ainsi, il n'est plus nécessaire de vider le récipient d'eau.

1. Démontez le capot protecteur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tournevis puis raccordez le tuyau à l'adaptateur.
2. Veillez à ce que le tuyau soit posé correctement, permettant à l'eau d'écouler sans difficulté.



### AVERTISSEMENTS

S'assurer qu'aucun objet tombe dans la grille d'aération. Ceci pourrait endommager l'appareil.



Placer l'appareil à un minimum de 5cm du mur.

L'appareil doit être posé sur une surface plane pour éviter toute perte d'eau.

### Transport du déshumidificateur

L'appareil peut être déplacé facilement par la poignée de transport.

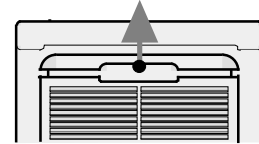
1. Débrancher la fiche du réseau et vider le récipient d'eau.
2. S'assurer que le récipient d'eau soit remis correctement avant de remettre en marche le déshumidificateur.

## Entretien, Dépannage

### Filtre à air

Un filtre à air encrassé peut influencer le bon fonctionnement du déshumidificateur et mener à un niveau de bruit élevé. C'est donc important de contrôler le filtre à air toutes les deux semaines.

1. Eteindre l'appareil et enlever la grille du filtre.
2. Nettoyer le filtre; si nécessaire le laver avec de l'eau et le sécher.



### Nettoyage de l'appareil

Utiliser un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de détergents agressifs.

### Mise hors service

1. Vider le réservoir d'eau et le nettoyer.
2. Nettoyer l'appareil.
3. Nettoyer le filtre à air.
4. Enrouler le câble de réseau dans l'appareil.
5. Couvrir l'appareil pour le protéger contre les poussières.
6. Ranger dans à un endroit sec.

### Dépannage

Quand le déshumidificateur est arrêté manuellement, veiller à ce qu'il soit en état de repos pendant au moins 3 minutes avant la remise en marche.

#### 1. L'appareil ne fonctionne pas

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| a) Est-ce la fiche de secteur branchée sur la prise?      | Brancher la fiche                 |
| b) Est-ce l'interrupteur de hygrostat réglé correctement? | Tourner l'interrupteur à droite   |
| c) Est-ce la lampe "RESERVOIR PLEIN" allumée?             | Insérer le réservoir correctement |

#### 2. Le rendement de l'appareil est insuffisant

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| a) Fenêtre ou portes sont ouvertes            | Fermer                            |
| b) La pièce est trop grande                   | 300m <sup>3</sup> maxi            |
| c) Le filtre est encrassé                     | Nettoyer le filtre                |
| d) L'entrée ou la sortie d'air est bouchée    | Installer l'appareil correctement |
| e) Une basse température ou humidité ambiante | 5°C / 50% mini                    |

#### 3. L'appareil est très bruyant

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| a) L'appareil n'est pas installée à plat au sol | Poser l'appareil à plat au sol |
| b) Le filtre est encrassé                       | Nettoyer le filtre             |

Si le problème persiste, éteindre l'appareil et appeler le service après-vente.